تذکرۂ امام احمد رضا خان

伊玛目•艾哈默德•勒扎

简要传记

(Chinese)

道乘筛赫，逊尼派之埃米尔
达瓦•特•伊斯拉米 创始人
阿拉玛，毛拉纳，阿布•比拉勒
穆罕默德
伊里亚斯•阿塔尔
噶迪里•勒扎维



تَذکِرۂ اِمام اَحمد رضا

رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْه

伊玛目·艾哈默德·勒扎

简要传记

本册子是道乘筛赫，逊尼派之埃米尔，达瓦•特•伊斯拉米创始人，阿拉麦，毛拉纳，阿布•比拉勒，穆罕默德·伊里亚斯·阿塔尔·噶迪里·勒扎维 دَامَتْ بَرَكَاتُهُمُ الْعَالِيَة 用乌尔都语写成，翻译委员会翻译成中文。若发现译文或排版有误，请按以下地址联系翻译委员会并获得奖励。

地址: **Majlis Tarajim (Dawat-e-Islami)**
Alami Madani Markaz, Faizan-e-Madina,
Mahalla Saudagran, Purani Sabzi Mandi, Baab-ul-Madina,
Karachi, Pakistan
电话: +92-21-34921389 至 91
电邮: translation@dawateislami.net
网站: www.dawateislami.net

Transliteration Chart

ء	A/a	ڑ	Ř/ř	ل	L/l
ا	A/a	ز	Z/z	م	M/m
ب	B/b	ژ	X/x	ن	N/n
پ	P/p	س	S/s	و	V/v, W/w
ت	T/t	ش	Sh/sh		
ٹ	Ṫ/ṫ	ص	Ṣ/ṣ	ھ / ہ / ۃ	Ĥ/ĥ
ث	Š/š	ض	Ḍ/ḍ	ی	Y/y
ج	J/j	ط	Ṭ/ṭ	ے	Y/y
چ	Ch	ظ	Ẓ/ẓ	ـَ	A/a
ح	Ḥ/ḥ	ع	‘	ـُ	U/u
خ	Kh/kh	غ	Gh/gh	ـِ	I/i
د	D/d	ف	F/f	و مدّہ	Ū/ū
ڈ	Ḋ/ḋ	ق	Q/q	ی مدّہ	Ī/ī
ذ	Ż/ż	ک	K/k	ا مدّہ	Ā/ā
ر	R/r	گ	G/g		

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ وَ الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِيْنَ

اَمَّا بَعْدُ فَاَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ؕ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ؕ

我的第一本小册子

اَلْحَمْدُ لِلّٰه عَزَّوَجَلَّ 我自从童年时代，就已经对艾俩•哈德拉特，伊玛目，艾哈默德•勒扎•汗 عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن 产生了钦佩之心。我的第一本小册子就是《伊玛目，艾哈默德•勒扎 عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن 简要传记》，于 **1393** 回力年 拉杰卜月 **25** 号(**1973** 年 **3** 月 **31** 号)，值**勒扎•日**前夕出版。اَلْحَمْدُ لِلّٰه عَزَّوَجَلَّ 随着时间的推移，这本小册子出版了无数的版本，做出了几处修改。

那些时日里，提醒罗扎-**e**-拉苏尔 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的签名没有灌输我；我是在后来培养起那种心态的。然而，为了纪念，最初的日期依旧保持在最后一页。愿安拉 عَزَّوَجَلَّ 接受我的这点努力，使这本简短的小册子有益于那些爱慕贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人们。愿我以及这本小册子的每一位逊尼派读者凭借艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 而得到安拉 عَزَّوَجَلَّ 的饶恕。

اٰمِيْن بِجَاهِ النَّبِيِّ الْاَمِيْن صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم

回历 **1433** 年 **1** 月 **25** 号
西历 **2011** 年 **12** 月 **21** 号

Contents

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِيْنَ
اَمَّا بَعْدُ فَاَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ؕ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ؕ

رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْه

伊玛目·艾哈默德·勒扎

简要传记

无论恶魔如何千方百计阻挠你阅读这本小册子，为了后世的报偿，请务必读完它。

诵念赞穆圣辞的优越

全人类的先知，我们心灵与理智的和平，无比慷慨与和蔼的贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，说：“无论谁为我祈福，我都将为他说情。”*(阿-扣录巴迪 Al-Qawl-ul-Badī ， 第261 ，页贝鲁特)*

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيْب　　صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلٰى مُحَمَّد

吉祥的诞生

我的主子，艾俩•哈德拉特，逊尼派的伊玛目，逊乃的复兴者，异端的消灭者，教乘的学者，道乘的导师，阿拉玛，毛拉纳，哈吉，哈菲兹，嘎里，沙，伊玛目•艾哈默德•勒扎•汗عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن，1272 回历年，闪瓦鲁月，10 号，星期六

（1856 年 6 月 14 号），出生在**姐搜里**；印度**巴雷利**的一个地方。对应于其出生之年的名称是**木合塔尔**。 *（合亚忒-艾俩·哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第一册，58 页，马克塔巴•图•麦地那，卡拉奇）*

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 的出生之年

我的主子，艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 的出生之年相应于《古兰经》辩诉者 **58：22** 节经文。按照阿拉伯字母学，这节经文中计有 **1272** 个数字，他的出生之年据回历亦是 **1272** 年。因此，**马克塔巴•图•麦地那**出版的《马乐福匝特-艾俩•哈德拉特》经，第 **410** 页写道：出生日期一直受到讨论；艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 在其中说道：اَلْحَمْدُ لِلّٰہ عَزَّوَجَلَّ 我的出生日期就在这节经文中：

أُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ

这等人，安拉曾将正信铭刻在他们的心上，并且以从他降下的精神援助他们。 ***（辩诉者 58：22）***

他出生时的名字是穆罕默德。他的祖父叫他艾哈默德•勒扎，后来便以此名著称于世。



奇妙的童年

一般说来，每一代人的童年经历都基本上相同，直到七八岁时，都还不成熟，不能够进行深思。但是，艾俩•哈德

拉特رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه的童年却是极为杰出的。他的心态和记忆力即使在童年时也是非常强大的，以至于在四岁半的时候就通背了《古兰经》。六岁时，他便在**赖比尔•敖外鲁**贵月，在一次大型聚会上，举行了关于圣人 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 诞辰的演讲，并受到学者们的赞赏。同年，他决意**巴格达**（**奥斯•阿兹目**عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ الْاَكْرَم的圣洁城市）的方向，并从此，出于尊重，他在祝福的方向从来没有伸展双腿。他为安拉عَزَّوَجَلَّ而充满炙热之情；他恭敬地在清真寺行每日的五番拜功，十分严肃地对待第一次大赞词。每当走过妇女时，他都立即低下头，降下视线，完全遵照圣行。他以诗表达贵圣صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的吉庆：

Nīchī ānkĥaun kī sharam-o-ḥayā par Durūd
Aūnchī bīnī kī rif'at pay lākĥaun Salām

(Ḥadāiq-e-Bakhshish)

意思：谦虚降低视线的祝福
看着高的百万萨拉姆

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه十分虔诚，竟至在其少年时，其走路就没有脚步声。他自从七岁时便已开始封斋月的斋戒。*(法塔瓦-勒扎伟亚 Fatāwā Razawiyyaĥ，第 30 册，16 页)*

童年的一个事迹

赛义德•阿尤布•阿里 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 曾说，在艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 幼年时，一位老师来到他的家里，教他《古兰

经》。一天，在上课时，老师再三要求他رحمۃ اللہ تعالی علیہ阅读经文如老师说，但他رحمۃ اللہ تعالی علیہ却不能如老师所愿。老师的发音是符号 zabr 的，他رحمۃ اللہ تعالی علیہ的发音却是符号 zair 的。当他祖父，毛拉纳，勒扎•阿里•汗رحمۃ اللہ تعالی علیہ得知此事后，把他叫到跟前，让一人拿来《古兰经》，显示准确的词语。在看到《古兰经》后，他发现此版本上面误把 zair 写作 zabr。原来艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالی علیہ是对的。他祖父رحمۃ اللہ تعالی علیہ问他：为何你不按照老师说的去念？艾俩•哈德拉特رحمۃ اللہ تعالی علیہ谦虚地回答道：我试图按照老师的方法去念，但我感到当时似乎不能控制我的舌头。

艾俩•哈德拉特رحمۃ اللہ تعالی علیہ自己写道：我有一位老师，我跟他学习了初级的书籍；每次他讲完课之后，我仅仅把课看个一两次，便合上了书。他后来要我复述，我一字不落地讲述下来，他惊讶每天观察这种情况。一次，他问我：艾哈默德!你是人还是精灵？我花那么多时间教课，而你瞬间就能过目不忘！艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالی علیہ 答道：اَلْحَمْدُلِلّٰہ عَزَّوَجَلَّ。我是人，但我得到了安拉عَزَّوَجَلَّ的慈悯。

صَلُّوْا عَلَی الْحَبِیْب　　صَلَّی اللہُ تَعَالٰی عَلٰی مُحَمَّد

首先法特瓦

十三岁十个月零四天时，艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالی علیہ从其父，毛拉纳，纳吉•阿里•汗رحمۃ اللہ تعالی علیہ完成了所有传统伊斯兰学科，获得了**戴斯达尔**（伊斯兰学科的毕业证明）。同日，他رحمۃ اللہ تعالی علیہ撰写了一个**法特瓦**（判例）回应疑惑。在看到这个**法特瓦**是正确和精确的之后，其父，毛拉纳，纳吉•

阿里•汗رحمة الله تعالى عليه委任他为**穆夫提**，此后，他رحمة الله تعالى عليه终生服务于**法特瓦**事业。*(合亚忒-艾俩 · 哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 1 册，279 页)*

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 在数学上的天赋

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 被真主 عَزَّوَجَلَّ 赐予了关于诸学科的大量难以想象的知识。他在大约五十门学科做出过贡献，著作等身。他通晓几乎所有学科。尤精于功修时间学，以至于仅依照肉眼观日和星辰就能精确掌握时间。所得时间分秒不差，精确至极。

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه尤擅长数学。一次，获得过海外学位和奖项的**阿里格尔大学**副校长**齐亚乌丁**博士来探望他رحمة الله تعالى عليه，以便解决一个数学问题。他回答说：说清这个问题不是很容易。他رحمة الله تعالى عليه再三要求他：就透漏一点吧。副校长描述了这个问题的复杂难解性质，但令他惊讶的是，艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 当即便给出了令人满意的答案。

听到正确答案，十分吃惊，**齐亚乌丁**博士说：我曾打算专门为这个问题去一趟德国，但幸运的是，我们伊斯兰研究教授毛拉纳，**苏莱曼•阿什拉夫•撒黑卜**让我来找你。似乎你早已读到过这个问题的解答了。他满意地回去了。他开始对艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 伟大的人格产生深刻的印象，开始留胡须，按时礼拜，并在斋月斋戒。*(合亚忒-艾俩•哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 1 册，223-229 页)*

艾俩•哈德拉特رحمة الله تعالى عليه还较为了解分馏学，天文学和地理学等。

强大的记忆力

艾布•哈米德，赛义德•穆罕默德•卡抽扯卫عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ الْقَوِى曾说：我在**巴雷利**供职于法院时，一些展示艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه 迅速回应疑难问题的事件层出不穷，令周围人震惊。在这些回应中，一些是从未有过的奇妙回答。比如，某个问题一经收到，法院专家们便感到这是完全的新问题，在伊斯兰教法上显然没有相应的解答，只能用法学家所制定的类比方法作答。因此，当我们来到艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه 跟前请教：我们有一个完全陌生的新问题，用什么方法作答？他回答道：这是一个老问题了。在**伊本•阿比丁**的某本书某页上就曾提到过，在**伊本•户马米**的某本书某页上就曾提到过。当我们翻检这本书时，发现在上述的页码，行和内容没有任何不同的单个点。艾俩•哈德拉特رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه这种神赐的天赋始终让学者们震惊。*(合亚忒-艾俩·哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 1 册，210 页)* 愿安拉 عَزَّوَجَلَّ 慈悯他，也愿我们因为他而饶恕我们的过错！

آمِيْن بِجَاهِ النَّبِيِّ الْاَمِيْن صَلَّى اللّٰہ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم

一个月背诵《古兰经》

赛义德•阿尤布•阿里رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه 曾说，一天，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه 说：一些不知的人在我名字后写上哈菲兹，但我还称不上此名，因为我不是哈菲兹。赛义德•阿尤布•阿里رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه进一步说，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه从此开始每天背诵《古兰经》。背诵的时间一般是从宵礼小净到上拜为止。艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَیْه 每天背诵一卷，三十天背完了三十卷。

在一个场合，艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ 说：我坚持努力背诵《古兰经》。我这样做，是为了配得上人们所给我的哈菲兹称号。*(合亚忒-艾俩 · 哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 1 册，208 页)*

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيْب　　صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلٰى مُحَمَّد

对贵圣 ﷺ 的爱

艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ 的人格就是深刻爱慕贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个象征。他对贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的挚爱可以从其诗作《合达伊给-巴克士斯》中看出。他以对贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 发自内心的赞颂形成诗文，以作证他对贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的爱慕和赞扬。他 رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ 从不为奉承俗世当权者而作诗，因为他心灵和灵魂的服从和忠实唯独属于贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。事实上，他已抵达了这种品德的顶点。他 رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ 这样表达这种感情：

Inĥayn jānā inĥayn mānā na rakĥā ghayr say kām
اَلْحَمْدُ لِلّٰه *Mayn dunyā say Musalmān gayā*

意思： 认识他，信他（贵圣 ﷺ），并没有任何与他人有染 اَلْحَمْدُ لِلّٰه 作为穆斯林，从世界去了

与当权者保持距离

有一次，许多诗人作诗赞扬**南帕拉**伯爵(印度北方邦)，人们邀请艾俩•哈德拉特 رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ 来作诗赞扬。但他却写了

一首赞扬慈悯世界的贵圣、稳麦的说情人 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的诗，以作回应。该诗如下：

Woĥ kamāl-e-ḥusn-e-Ḥuzūr ĥay kay gumān-e-naqṣ jaĥān naĥīn
Yeĥī pĥūl khār say dūr ĥay yeĥī sham'a ĥay kay dĥuwān naĥīn

勒扎诗的解释：安拉 عَزَّوَجَلَّ 的使者 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的高雅和威严达到了极致，他是这些品德的理想状态。他 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 绝无瑕疵，瑕疵与他绝缘。每朵花都有刺，但艾敏之花的怒放的芳香绝无荆棘。每根蜡烛都有冒烟的瑕疵，但贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在列圣之中点亮了无烟的蜡烛，没有一点瑕疵。

在接下来的一节诗文中，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 极优美地使用了“**Nanpara**（南帕拉）”一词：

Karūn madḥ-e-aĥl-e-duwal Razā pařay is balā mayn mayrī balā
Mayn gadā ĥūn apnay Karīm kā mayrā Dīn pāra-e-nān naĥīn

勒扎诗的解释：艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 写道：我为何应该赞赏富人？而我是贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个乞丐。我的宗教不是为 **para-nan**（帕拉南）而来的。**Para**（帕拉）表示一部分，**nan**（南）表示面包。故，这个词组表示：以献媚于当权者而获得面包，与我无干。

清醒状态中看到穆斯太发 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم

当艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 第二次朝觐时，他在贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 墓前到夜间不停诵念赞圣词，为了看见贵

圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，但第一晚，他没有获得见圣的巨大恩典。为此，他写了一首抒情诗，在开篇中，他表达了依恋仁慈的贵圣صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的希望：

Woĥ sūay lālaĥ zār pĥirtay ĥayn
Tayray din ay baĥār pĥirtay ĥayn

勒扎诗的解释：绽放吧，春天！瞧啊！麦地那的主人صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم正走向那盛开的花朵。

紧接着，他以极忧郁的语调表达了他的卑微：

Koī kyūn pūcĥay tayrī bāt Razā
Tujĥ say shaydā ĥazār pĥirtay ĥayn

意思： 为什么有人问你
很多像你深爱者游的

这节诗文的第二行中，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه谦卑地使用了“sag（狗）”一词表示自身，不过，赛格•麦地那已写过“shayda（深爱者）”—深爱着的人）

写完这首抒情诗后，他恭敬地坐着，等待着见圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，后来，他获得了在清醒状态亲眼见贵圣صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的巨大恩典，为此他脸露幸运的笑容。*(合亚忒-艾俩•哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 1 册，92 页)*

سُبْحٰنَ اللّٰـه عَزَّوَجَلّ!愿我们为那些亲眼见到贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人奉献。他配得上这种巨大的特慈，因为他挚爱贵圣صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，专注于他的爱，这可以从其诗歌中看到。

美德一撇

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰی عَلَیْه 说：如果人们把我的心分成两半，则他们会看到一半上刻着 لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللهُ，另一半上刻着 مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللهِ。*(萨瓦纳-伊玛目•艾哈默德•勒扎 Sawāniḥ Imām Aḥmad Razā，第 96 页)*

艾俩•哈德拉特的儿子，印度的大穆福提，毛拉纳，穆斯太发•勒扎•汗عَلَیْهِ رَحْمَةُ الْحَنَّان在《萨马内-巴克士斯》经中说：

Khudā عَزَّوَجَلَّ aīk per ĥo to aīk per Muhammad
Agar qalb apnā dau pāraĥ karūn mayn

意思：一半上刻着安拉 عَزَّوَجَلَّ，另一半上刻着穆罕默德 ﷺ
如果我把我的心分成两半

在其时代的大学者和贤哲们的眼中，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰی عَلَیْه 完全迷恋于对贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的爱。他常因远离了贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 而倍感沮丧。每当他读到那些支付谤”写的亵渎文字，眼泪便会夺眶而出。他 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰی عَلَیْه 强烈回击，以至于他们将矛头转向他本人，从而避免了对贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的侮辱。

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰی عَلَیْه 常因安拉 عَزَّوَجَلَّ 使他承担捍卫贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的光辉，而感到自豪。他极力回击那些亵渎的文字，因此，他们便将力量用于反对他，而在这个期间，他们便不能够再侮辱贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 了。他写道：

Karūn tayray nām pay jān fidā
Nā bas aīk jān dau jaĥān fidā
Do jaĥān say bĥī naĥīn jī bĥarā
Karūn kyā kařořon jaĥān naĥīn

意思：我对你（贵圣 ﷺ）牺牲我的生命
不仅是一个，我牺牲两个生命
两个生命也不满意我的心
怎么办我没有数百万生命

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 从未让求助的穷人空手而归。他 رحمة الله تعالى عليه 一直帮助他们。尽管在其人生的最后时刻，他 رحمة الله تعالى عليه 仍许愿要求亲人照顾贫弱，为他们提供食物，不能呵斥他们。

艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 一生笔耕不止，勤于写作。他总是在清真寺和众人聚礼。他吃很少的食物。

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيْب　　صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلٰى مُحَمَّد

圣记期间的虔诚坐姿

在圣记的时候，艾俩•哈德拉特 رحمة الله تعالى عليه 常在圣记上一直像礼拜那样虔诚地跪坐着，在提到圣人 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 诞辰的瞬间，他便站起身呼喊赞圣。他跪坐在讲席上进行宣讲，一般长达四五个小时。

作为艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 的门人，我们在诵经或者听经时、参加圣行启发聚会时、**迈达尼•穆匝卡热**时、**迈达尼•合乐卡**时，也应该像他那样虔诚的跪坐呢？*(萨瓦纳-伊玛目•艾哈默德•勒扎 Sawāniḥ Imām Aḥmad Razā，第 119 页) (合亚忒-艾俩•哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥadrat，第 1 册，98 页)*

一种独特的睡觉方法

在睡觉时，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 常将拇指紧挨食指，形成 'الله.'（安拉）عَزَّوَجَلَّ 的字样。他在睡觉时从不伸出双腿。他رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه一般靠右侧，双手合十，枕于头下。弯曲双腿。这样的话，他的整个身体便形成了'مُحَمَّد.'(穆罕默德) صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的字样。*(合亚忒-艾俩•哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥadrat，第 1 册，99 页)*

这正是挚爱安拉 عَزَّوَجَلَّ 者和热爱穆圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 者的独特方法。



火车停下来

赛义德•阿尤布•阿里•沙 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 曾报道：一次，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 乘火车从**皮里比题**到**巴雷利**。旅行中，火车在**乃瓦卜•干基**站停留了两分钟。但昏礼的时间已经来临。火车刚一停下来，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 便念了叫拜词，开始在火车上做礼拜。大约有五人跟随他礼拜。我

当时也在其中。在跟拜之前，我瞥见了非穆斯林车站保安，正在挥动小绿旗。我从窗户向外看，发现路线在清楚的远离火车。但火车却没有动。艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْه 沉着地做完了三拜主命拜，在他朝右出赛俩目时，火车方才动起来。سُبْحٰنَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ, سُبْحٰنَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ, سُبْحٰنَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ 的赞美声不禁从跟拜者口中发出。

这个奇迹事件中需加思考的是，倘若哲玛提班子成立在月台上，那么也许有人会说是车站保安看到有乘客在做礼拜，才没让发车的。但哲玛提的班子成立在车厢内，就算保安看到那些挚爱安拉 عَزَّوَجَلَّ 的人在车厢内礼拜，也不会延迟发车。*(合亚式-艾俩·哈德拉特 Ḥayāt-e-A'lā Ḥaḍrat，第 3 册，189-190 页)*

愿安拉 عَزَّوَجَلَّ 慈悯他，也愿我们因为他而饶恕我们的过错！

آمِیْن بِجَاہِ النَّبِیِّ الْاَمِیْن صَلَّی اللّٰہ تعَالٰی عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم

Woĥ kay us dar kā ĥuwā khalq-e-Khudā us kī ĥūī
Woĥ kay us dar say pĥirā Allah us say pĥir gayā

勒扎诗歌的解释：真心爱慕贵圣 صَلَّی اللّٰہ تعَالٰی عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم 的人，安拉 عَزَّوَجَلَّ 的一切创造物都顺从于他。而不敬贵圣 صَلَّی اللّٰہ تعَالٰی عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم 的人，则与安拉 عَزَّوَجَلَّ 的洪恩无缘。



他的著作

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 关于不同主题撰写过千余部著作。从回历 **1286** 年到 **1340** 年，他出了上百万次**法塔瓦**（教法判例），但不幸的是，这些都未得到记录。那些保留下来的**法塔瓦**，辑成了'اَلْعَطَايَا النَّبَوِيَّه فِى الْفَتَاوٰى الرَّضَوِيَّه.'。

该著的最后定**法塔瓦-勒扎伟亚**有 **30** 卷，**21656** 页，**6847** 个问答，**206** 本小册子。*(法塔瓦-勒扎伟亚 Fatāwā Razawiyyaĥ，第 30 册，10 页)*他在《古兰经》、圣训、教法、逻辑学方面的知识，可从其**法塔瓦**的深刻研究中看出。每个**法塔瓦**中有汹涌的论证。艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 的 **7** 本小册子是：

(1)、سُبْحٰنَ السُّبُّوْح عَنْ عَيْبِ كِذْبٍ مَقْبُوْح 艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 写这本小册子为了斥责那些诽谤安拉 عَزَّوَجَلَّ 的人。该小册子对那些虚假观念的鼓吹者不啻为致命一击。(2)、مَقَامِعُ الْحَدِيْد (3)、اَلْكَوْكَبَةُ الشِّهَابِيَّة (5)、تَجَلِّى الْيَقِيْن (4)、اَلْاَمْنُ وَالْعُلٰى (6)、سَلُّ السُّيُوْفِ الْهِنْدِيَّة (7)、حَيَاتُ الْمَوَات

《古兰经》翻译

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 的《古兰经》乌尔都语翻译优胜于同时代所有其他乌尔都语译本。他的译本叫作《看组乐-伊曼》。艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه 的精神弟子，毛拉纳•赛义德•纳伊姆丁•穆拉达巴低 عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ الْهَادِى 加了一个副标

题“卡匝因-乐-伊尔凡”，谢赫•穆夫体•艾哈默德•亚尔•汗 عَلَيْهِ رَحْمَةُ الْحَنَّان 也附加了一个副标题“努如-乐-伊尔凡”。

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيْب　　صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلٰى مُحَمَّد

悲伤的死亡

从《古兰经》29 卷达尔章 15 节推知其死亡的年限，艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى عَلَيْه 提前四个月二十二天得知其死亡的时间。根据**阿布乍得学**，这节经文中有 1340 个数字，回历 1340 年正是他的归主的年限。这节经文如下：

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَّاَكْوَابٍ

将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯。 *(达尔者 76：15)*

(萨瓦纳-伊玛目•艾哈默德•勒扎 Sawāniḥ Imām Aḥmad Razā，第 384 页)

艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى عَلَيْه 在回历 1340 年 5 月 25 日周五 2:38 分归主。正値宣礼员念到 حَيَّ عَلَى الْفَلَاح,（快来成功）的时候，这位逊尼派的伊玛目，逊乃的复兴者，异端的消灭者，教乘的学者，道乘的导师，阿拉玛，毛拉纳，哈吉，哈菲兹，嘎里，沙，伊玛目•艾哈默德•勒扎•汗 عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن，离世了。

اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ۝

（我们来自真主 عَزَّوَجَلَّ，也将归于真主 عَزَّوَجَلَّ。）

今天，他的坟墓是巴雷利的主要探望之处。

صَلُّوْا عَلَى الْحَبِيْب　　صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلٰى مُحَمَّد

等待在贵圣 ﷺ 的殿宇之前

归主当日，一位叙利亚的学者在圣寺梦见伊玛目•艾哈默德•勒扎•汗عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن等在贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的殿宇之前；贵圣的门弟子رَضِیَ اللهُ تَعَالٰی عَنْهُم和诸贤也在那里，大家都沉默不言。似乎他们都在等待某人。这位叙利亚学者恭敬地问贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم道：真主的使者啊صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم！愿我对你以命相报。在等谁呢？贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 回答说：我们正在等待艾哈默德•勒扎。这位学者问：他是谁？贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 回答说：他印度巴雷利的居民。当这位学者醒来时，他便直接从叙利亚来到巴雷利，来见艾俩•哈德拉特 رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه，他才得知他已经在当天他梦见贵圣 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 等待勒扎•汗رَحْمَةُ اللهِ تَعَالٰى عَلَيْه时归主了。*(萨瓦纳-伊玛目•艾哈默德•勒扎 Sawāniḥ Imām Aḥmad Razā，第 391 页)*



勒扎的忠实追随者

穆罕默德•伊利亚斯•噶底里•勒扎维 عُفِیَ عَنْهُ

回历 1393 年 5 月 25 日

西历 1973 年 3 月 31 日

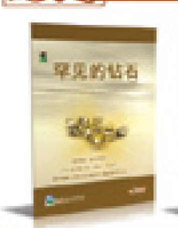
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِيْنَ اَمَّا بَعْدُ فَاَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

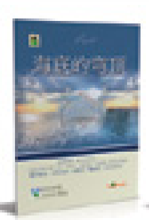
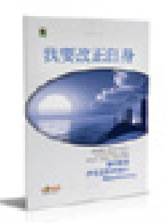
圣行的绽放

凭着安拉 عَزَّوَجَلَّ 的恩典，赞颂的先知 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的圣行，在达瓦•特•伊斯拉米（一个旨在宣教古兰经和圣行的非政治的全球性组织）的迈达尼•氛围下，得到了广泛地研习和传授。这是一个迈达尼•要求，为安拉 عَزَّوَجَلَّ 的喜悦和良好意图，你每周四昏礼拜之后在你的城市，花整个夜晚参加每周一次的圣行启发聚会。以获取奖励的意图，使自己养成与爱慕贵圣者一起旅行迈达尼•咔泼拉的习惯，通过实践飞克热•麦地那，每天填写迈达尼•伊纳马特的小册子，并每回力月的前十天内将之交予你所在地的达瓦•特•伊斯拉米的相关负责人。通过如些做的祝福，اِنْ شَآءَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ 你将发展出一种精神状态，捍卫自身信仰、践行圣行和厌恶罪恶的渴望。

每一位伊斯兰兄弟皆应抱持如此圣洁的心态‘我必须努力改善自己和全世界的人’اِنْ شَآءَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ。

为了改善我们自身，我们必须迈达尼•伊纳马特行事，为了改善全人类，我们必须旅行迈达尼•咔泼拉اِنْ شَآءَ اللّٰه عَزَّوَجَلَّ。





MAKTABATUL MADINAH
Global Madani Markaz, Faizan-e-Madinah, Mahallah Saudagran
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan
Ph: +92-21-34921389 to 93, 34126999 Fax: +92+21-34125858
E-mail: translation@dawateislami.net Web: www.dawateislami.net